

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA
GESTION**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE**

**Arrêté royal fixant les modalités
d'émission de la loterie à billets,
appelée « Subito 30 years », loterie
publique organisée par la Loterie
Nationale**

**Koninklijk besluit tot bepaling van de
uitgiftevoorschriften van de loterij
met biljetten, genaamd "Subito 30
years", een door de Nationale Loterij
georganiseerde openbare loterij**

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

**Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.**

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, §1er, alinéa 1er, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002 et la loi du 10 janvier 2010, et l'article 6, §1er, 1°, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, §1, eerste lid, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002 en de wet van 10 januari 2010, en artikel 6, §1, 1°, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Considérant que le Comité de Jeu Responsable visé à l'article 7 du contrat de gestion conclu entre l'Etat belge et la Loterie Nationale le 26 juillet 2016 et approuvé par l'arrêté royal du 30 août 2016, a donné un avis favorable le 12 décembre 2016;

Overwegende dat het Comité Verantwoord Spel, bedoeld in artikel 7 van het beheerscontract gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij op 26 juli 2016 en goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 augustus 2016, een gunstig advies heeft gegeven op 12 december 2016;

Vu l'avis ... du Conseil d'Etat, donné le ... 2017, en application de l'article 84, §1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op het advies ... van de Raad van State, gegeven op ... 2017, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition de la Ministre du
Budget,

Op de voordracht van de Minister van
Begroting,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Article 1er. «Subito 30 years» est une loterie à billets dont les lots sont exclusivement attribués sans tirage au sort par l'indication sur le billet, selon une répartition déterminée par le hasard, qu'un lot est ou n'est pas obtenu. L'indication précitée est cachée sous une pellicule opaque à gratter.

Art.2. Le nombre de billets de chaque émission est fixé par la Loterie Nationale soit à 1.000.000, soit en multiples de 1.000.000.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 10 euros.

Art.3. Par quantité de 1.000.000 billets émis, le nombre de lots est fixé à 444.313, lesquels se répartissent selon le tableau reproduit ci-dessous:

Nombre de lots Aantal loten	Montant (euros) des lots Bedrag (euro) van de loten	Montant total des lots (euros) Totaal bedrag van de loten (euro)	1 chance de gain sur 1 winstkans op
3	300.000	900.000	333.333,33
10	30.000	300.000	100.000,00
300	300	90.000	3.333,33
1.000	100	100.000	1.000,00
10.000	50	500.000	100,00
50.000	30	1.500.000	20,00
20.000	20	400.000	50,00
20.000	15	300.000	50,00
263.000	10	2.630.000	3,80
80.000	5	400.000	12,50
TOTAL TOTAAL 444.313		TOTAL TOTAAL 7.120.000	TOTAL TOTAAL 2,25

Art.4. Chaque billet présente deux volets qui, pliés l'un sur l'autre, ne peuvent être dissociés à aucun moment. Déplié, le billet comporte au recto six jeux différents qui, distinctement délimités, sont respectivement appelés " JEU-SPEL-SPIEL 1 ", " JEU-SPEL-SPIEL 2 ", " JEU-SPEL-SPIEL 3 ", " JEU-SPEL-SPIEL 4 ", " JEU-SPEL-SPIEL 5 " et " JEU-SPEL-SPIEL 6 ". Chaque appellation est mentionnée visiblement sur le billet à proximité du jeu concerné.

Sur la pellicule opaque des zones de jeu des différents jeux peuvent figurer des

Artikel 1. "Subito 30 years" is een loterij met biljetten waarvan de loten uitsluitend zonder trekking worden toegewezen door de vermelding op het biljet zelf, volgens een door het toeval bepaalde verdeling, dat een lot al of niet wordt gewonnen. Deze vermelding zit verborgen onder een af te krassen ondoorzichtige deklaag.

Art.2. Het aantal biljetten van elke uitgifte wordt door de Nationale Loterij vastgesteld op 1.000.000 of op veelvoud van 1.000.000.

De verkoopprijs van een biljet is vastgelegd op 10 euro.

Art.3. Voor iedere hoeveelheid van 1.000.000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten bepaald op 444.313, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel:

Art.4. Elk biljet bestaat uit twee luiken die op elkaar geplooid zijn. Die twee luiken mogen in geen geval worden gescheiden. Wanneer het biljet wordt opengeplooid, geeft het op de voorkant zes verschillende, duidelijk afgebakende spelen te zien, die respectievelijk " SPEL-JEU - SPIEL 1 ", " SPEL-JEU - SPIEL 2 ", " SPEL-JEU - SPIEL 3 ", " SPEL-JEU - SPIEL 4 ", " SPEL-JEU - SPIEL 5 " en " SPEL-JEU - SPIEL 6 " worden genoemd. Ieder van die benamingen wordt telkens duidelijk zichtbaar op het biljet vermeld in de buurt van het betrokken spel.

Op de ondoorzichtige deklaag van de speelzones van de verschillende spelen

graphismes, des dessins, des images, des photos ou d'autres indications ayant un caractère purement illustratif ou informatif. Peuvent y figurer également des mentions *nominatives* différentes afin de distinguer les zones de jeu. Ces mentions peuvent éventuellement être imprimées à proximité des zones de jeu.

Art.5. Le jeu 1 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} apparaissent:

- 1° la mention " JEU-SPEL-SPIEL 1 ";
- 2° neuf montants de lots qui, variant en partie et libellés en chiffres arabes avec le signe « € », sont sélectionnés parmi ceux visés à l'article 3.

Le jeu 1 est gagnant lorsque, parmi les 9 montants de lots visés à l'alinéa 2, 2° le même montant est reproduit trois fois. En l'occurrence, le jeu 1 gagne une fois ce montant.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 1 ne présente jamais plus d'une série de trois montants identiques.

Le jeu 1 qui ne présente pas trois montants identiques est toujours perdant.

Art.6. Le jeu 2 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} apparaissent:

- 1° la mention " JEU-SPEL-SPIEL 2 ";
- 2° neuf montants de lots qui, variant en partie et libellés en chiffres arabes avec le signe « € », sont sélectionnés parmi ceux visés à l'article 3.

Le jeu 2 est gagnant lorsque, parmi les 9 montants de lots visés à l'alinéa 2, 2° le même montant est reproduit trois fois. En l'occurrence, le jeu 2 gagne une fois ce

kunnen louter illustratieve of informatieve grafische voorstellingen, tekeningen, afbeeldingen, foto's of andere vermeldingen voorkomen. Er kunnen ook verschillende identificerende vermeldingen op voorkomen, teneinde de speelzones te kunnen onderscheiden. Deze vermeldingen kunnen eventueel afgedrukt staan in de nabijheid van de speelzones.

Art.5. Spel 1 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende:

- 1° de vermelding "SPEL- JEU - SPIEL 1";
- 2° negen deels verschillende lotenbedragen, die worden uitgedrukt in Arabische cijfers met het teken "€" en die werden gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen.

Spel 1 is een winnend spel wanneer er van de negen in het tweede lid, 2° bedoelde lotenbedragen, eenzelfde bedrag drie keer wordt vermeld. In dat geval wordt het bewuste lotenbedrag één keer aan spel 1 toegekend.

Wanneer spel 1 een winnend spel is, kan er nooit meer dan één reeks van drie identieke lotenbedragen worden aangetroffen.

Spel 1 is altijd een verliezend spel wanneer het geen drie identieke lotenbedragen bevat.

Art.6. Spel 2 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende:

- 1° de vermelding "SPEL - JEU - SPIEL 2";
- 2° negen deels verschillende lotenbedragen die worden uitgedrukt in Arabische cijfers met het teken "€" en die werden gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen.

Spel 2 is een winnend spel wanneer er van de negen in het tweede lid, 2° bedoelde lotenbedragen, eenzelfde bedrag drie keer wordt vermeld. In dat

montant.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 2 ne présente jamais plus d'une série de trois montants identiques.

Le jeu 2 qui ne présente pas trois montants identiques est toujours perdant.

Art.7. Le jeu 3 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} apparaissent :

1° la mention " JEU-SPEL-SPIEL 3 ";

2° neuf mots qui, variant en partie et imprimés en lettres majuscules issues de l'alphabet latin, sont sélectionnés parmi une série de mots définis par la Loterie Nationale;

3° la mention " GAIN-WINST-GEWINN " et un montant de lot variable qui, libellé en chiffres arabes avec le signe « € », est sélectionné parmi ceux visés à l'article 3.

Le jeu 3 est gagnant lorsque, parmi les 9 mots visés à l'alinéa 2, 2°, le même mot est reproduit trois fois. En l'occurrence, le jeu 3 gagne le montant de lot visé à l'alinéa 2, 3°.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 3 ne présente jamais plus d'une série de trois mots identiques.

Le jeu 3 qui ne présente pas trois mots identiques est toujours perdant.

Art.8. Le jeu 4 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1^{er} apparaissent :

1° la mention " JEU-SPEL-SPIEL 4 ";

2° neuf symboles de jeu qui, variant en partie, sont sélectionnés parmi une série de symboles de jeu qui, définie par la Loterie Nationale, peuvent reproduire une image, un graphisme, un dessin, une photo, une figure unicolore ou bicolore ou tout autre signe de quelque nature que ce soit;

geval wordt het bewuste lotenbedrag één keer aan spel 2 toegekend.

Wanneer spel 2 een winnend spel is, kan er nooit meer dan één reeks van drie identieke lotenbedragen worden aangetroffen.

Spel 2 is altijd een verliezend spel wanneer het geen drie identieke lotenbedragen bevat.

Art.7. Spel 3 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende:

1° de vermelding "SPEL- JEU - SPIEL 3";

2° negen deels verschillende woorden die in Latijnse hoofdletters worden weergegeven en die werden gekozen uit een door de Nationale Loterij bepaalde reeks van woorden;

3° de vermelding "WINST-GAIN-GEWINN" alsook een wisselend lotenbedrag dat wordt uitgedrukt in Arabische cijfers met het teken "€" en dat werd gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen.

Spel 3 is een winnend spel wanneer er van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde woorden, eenzelfde woord drie keer wordt vermeld. In dat geval wordt het in het tweede lid, 3°, bedoelde lotenbedrag toegekend aan spel 3.

Wanneer spel 3 een winnend spel is, kan er nooit meer dan één reeks van drie identieke woorden worden aangetroffen.

Spel 3 is altijd een verliezend spel wanneer het geen drie identieke woorden bevat.

Art.8. Spel 4 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende:

1° de vermelding "SPEL- JEU - SPIEL 4";

2° negen deels verschillende speelsymbolen die werden gekozen uit een door de Nationale Loterij bepaalde reeks van speelsymbolen en die een afbeelding, een grafische voorstelling, een tekening, een foto, een een- of tweekleurige figuur of om het even welk

3° la mention " GAIN-WINST-GEWINN " et un montant de lot variable qui, libellé en chiffres arabes avec le signe « € », est sélectionné parmi ceux visés à l'article 3.

Le jeu 4 est gagnant lorsque, parmi les 9 symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, le même symbole de jeu est reproduit trois fois. En l'occurrence, le jeu 4 gagne le montant de lot visé à l'alinéa 2, 3°.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 4 ne présente jamais plus d'une série de trois symboles de jeu identiques.

Le jeu 4 qui ne présente pas trois symboles de jeu identiques est toujours perdant.

Art.9. Le jeu 5 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1er apparaissent :

1° la mention " JEU-SPEL-SPIEL 5 ";

2° neuf symboles de jeu qui, variant en partie, sont sélectionnés parmi une série de symboles de jeu qui, définie par la Loterie Nationale, peuvent reproduire une image, un graphisme, un dessin, une photo, une figure unicolore ou bicolore ou tout autre signe de quelque nature que ce soit.

Le jeu 5 donne droit à un lot de :

1° 10 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant une « note de musique »;

2° 15 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant un « chapeau pointu »;

3° 30 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant un « appareil photo »;

4° 50 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu

ander teken van welke aard dan ook kunnen weergeven;

3° de vermelding "WINST-GAIN-GEWINN" alsook een wisselend lotenbedrag dat wordt uitgedrukt in Arabische cijfers met het teken "€" en dat werd gekozen uit de in artikel 3 bedoelde lotenbedragen.

Spel 4 is een winnend spel wanneer er van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, eenzelfde speelsymbool drie keer wordt vermeld. In dat geval wordt het in het tweede lid, 3°, bedoelde lotenbedrag toegekend aan spel 4.

Wanneer spel 4 een winnend spel is, kan er nooit meer dan één reeks van drie identieke speelsymbolen worden aangetroffen.

Spel 4 is altijd een verliezend spel wanneer het geen drie identieke speelsymbolen bevat.

Art.9. Spel 5 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende :

1° de vermelding "SPEL- JEU - SPIEL 5";

2° negen deels verschillende speelsymbolen die werden gekozen uit een door de Nationale Loterij bepaalde reeks van speelsymbolen en die een afbeelding, een grafische voorstelling, een tekening, een foto, een een- of tweekleurige figuur of om het even welk ander teken van welke aard dan ook kunnen weergeven.

Spel 5 levert de volgende lotenbedragen op:

1° 10 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van de "muzieknoet" drie keer wordt weergegeven;

2° 15 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van de "punthoed" drie keer wordt weergegeven;

3° 30 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van het "fotoapparaat" drie keer wordt weergegeven;

4° 50 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen,

représentant une « guirlande »;

5° 100 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant une « étoile »;

6° 30.000 euros lorsque, parmi les neuf symboles de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le symbole de jeu représentant un « gâteau avec bougies ».

A proximité de la zone de jeu du jeu 5 est imprimée, de façon visible, une légende listant les six possibilités de gain visées à l'alinéa 3 ainsi que le lot attribué par chacune de celles-ci.

Lorsqu'il est gagnant, le jeu 5 ne présente jamais plus d'une série de trois symboles de jeu identiques.

Le jeu 5 qui ne présente pas un des six cas de figure visés à l'alinéa 3 est toujours perdant.

Art.10. Le jeu 6 présente une zone de jeu distinctement délimitée et recouverte d'une pellicule opaque.

Après grattage par le joueur de la pellicule opaque recouvrant la zone de jeu visée à l'alinéa 1er apparaissent :

1° la mention " JEU-SPEL-SPIEL 6 ";

2° neuf numéros qui, variant en partie, sont sélectionnés parmi une série de numéros allant de 1 à 30, entourés d'une couronne.

Le jeu 6 donne droit à un lot de :

1° 5 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit trois fois le numéro " 30 ";

2° 10 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit quatre fois le numéro " 30 ";

3° 20 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit cinq fois le numéro " 30 ";

4° 30 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit six fois le numéro " 30 ";

5° 50 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est reproduit sept fois le numéro " 30 ";

6° 300 euros lorsque, parmi les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, est

het speelsymbool van een "slinger" drie keer wordt weergegeven;

5° 100 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van een "ster" drie keer wordt weergegeven;

6° 30.000 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde speelsymbolen, het speelsymbool van de "taart met kaarsen" drie keer wordt weergegeven.

In de buurt van de speelzone van spel 5 staat er op duidelijk zichtbare wijze een legende waarin de zes in het derde lid bedoelde winstmogelijkheden worden opgelijst alsook het lotenbedrag dat door elk van die winstmogelijkheden wordt toegewezen.

Wanneer spel 5 een winnend spel is, kan er nooit meer dan één reeks van drie identieke speelsymbolen worden aangetroffen.

Spel 5 is altijd een verliezend spel wanneer het geen enkele van de zes in het derde lid bedoelde gevallen bevat.

Art.10. Spel 6 omvat een duidelijk afgebakende en met een ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone.

Nadat de speler de ondoorzichtige deklaag heeft afgekrast die de in het eerste lid bedoelde speelzone bedekt, verschijnt het volgende:

1° de vermelding "SPEL- JEU - SPIEL 6";

2° negen deels wisselende getallen die werden gekozen uit de reeks getallen van 1 tot en met 30, omringd met een krans.

Spel 6 levert de volgende lotenbedragen op :

1° 5 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal "30" drie keer wordt weergegeven;

2° 10 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal "30" vier keer wordt weergegeven;

3° 20 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal "30" vijf keer wordt weergegeven;

4° 30 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal "30" zes keer wordt weergegeven;

5° 50 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal "30" zeven keer wordt weergegeven;

reproduit huit fois le numéro " 30 ";
 7° 300.000 euros lorsque les neuf numéros de jeu visés à l'alinéa 2, 2°, reproduisent tous le numéro " 30 ".

A proximité de la zone de jeu du jeu 6 est imprimée, de façon visible, une légende listant les sept possibilités de gain visées à l'alinéa 3 ainsi que le lot attribué par chacune de celles-ci.

Le jeu 6 gagnant est attributif d'un seul lot, le montant de celui-ci étant déterminé par le nombre le plus élevé de numéros " 30 " représentés dans sa zone de jeu.

Le jeu 6 qui ne présente pas un des sept cas de figure visés à l'alinéa 3 est toujours perdant.

Art.11. Un billet gagnant peut présenter un, deux ou trois jeux gagnants.

Lorsqu'il bénéficie d'un lot de :

1° 5, 100, 300, 30.000 ou 300.000 euros, le billet ne comporte qu'un jeu gagnant ;

2° 10 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant chacun 5 euros;

3° 15 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit deux jeux gagnants attribuant respectivement 10 et 5 euros;

4° 20 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 10, 5 et 5 euros;

5° 30 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 15, 10 et 5 euros;

6° 50 euros, le billet comporte, soit un jeu gagnant attribuant ce montant, soit trois jeux gagnants attribuant respectivement 30, 15 et 5 euros.

Un billet gagnant ne donne toujours droit qu'à un lot parmi ceux visés à l'article 3.

6° 300 euro, wanneer van de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen, het getal "30" acht keer wordt weergegeven;
 7° 300.000 euro, wanneer de negen in het tweede lid, 2°, bedoelde getallen allemaal het getal "30" weergeven.

In de buurt van de speelzone van spel 6 staat er op duidelijk zichtbare wijze een legende waarin de zeven in het derde lid bedoelde winstmogelijkheden worden opgelijst alsook het lotenbedrag dat door elk van die winstmogelijkheden wordt toegewezen.

Een winnend spel 6 levert één enkel lotenbedrag op, dat wordt bepaald door het hoogste aantal getallen "30" dat in zijn speelzone wordt aangetroffen.

Spel 6 is altijd een verliezend spel wanneer het geen enkele van de zeven in het derde lid bedoelde gevallen bevat.

Art.11. Een winnend biljet kan één, twee of drie winnende spelen bevatten.

Wanneer er aan een winnend biljet een lot wordt toegekend ter waarde van de volgende bedragen :

1° 5, 100, 300, 30.000 of 300.000 euro, dan bevat dat biljet slechts één enkel winnend spel;

2° 10 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 10 euro oplevert, ofwel twee winnende spelen die ieder 5 euro opleveren;

3° 15 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 15 euro oplevert, ofwel twee winnende spelen die ieder respectievelijk 10 euro en 5 euro opleveren;

4° 20 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 20 euro oplevert, ofwel drie winnende spelen die ieder respectievelijk 10 euro, 5 euro en 5 euro opleveren;

5° 30 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 30 euro oplevert, ofwel drie winnende spelen die ieder respectievelijk 15 euro, 10 euro en 5 euro opleveren;

6° 50 euro, dan bevat dat biljet ofwel één winnend spel dat 50 euro oplevert, ofwel drie winnende spelen die ieder respectievelijk 30 euro, 15 euro en 5 euro opleveren.

Aan een winnend biljet wordt uitsluitend één van de loten toegewezen die worden

Art.12. Il appartient au joueur de contrôler que la pellicule opaque recouvrant les zones de jeu est intacte au moment où il acquiert un billet.

Les articles 5, 6, 7, 8, 9 et 10 sont d'application seulement après grattage complet de la couche opaque des zones de jeu du billet.

Art.13. Si une irrégularité, quelle que soit sa nature, dans la forme ou le contenu d'un billet, ne permet pas de déterminer de façon certaine le caractère gagnant ou perdant d'un billet, ou le montant du lot éventuel conformément aux règles du présent arrêté, le billet concerné est nul. Le porteur d'un tel billet nul a le droit d'en obtenir l'échange ou d'être remboursé du prix d'achat du billet nul, selon le choix de la Loterie Nationale.

Art.14. Au recto et/ou au verso des billets peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes:

1° une série de chiffres visibles;

2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;

3° un ou plusieurs codes à barres visibles ou recouverts d'une pellicule opaque.

Art.15. Dans les zones de jeu visées à l'article 4, alinéa 2, peuvent figurer des indications de contrôle sous toute forme jugée utile par la Loterie Nationale.

Ces indications de contrôle sont utilisées pour vérifier, entre autres par le biais d'un système informatique, si le billet présenté pour obtenir un lot est authentique et valide, pour vérifier s'il est gagnant ou non, pour vérifier le lot éventuel, et pour la reconstruction informatique du billet si nécessaire. Si ces indications de contrôle donnent un résultat qui ne correspond pas aux données mentionnées sur le billet, le

bedoeld in artikel 3.

Art.12. De speler dient te controleren of de ondoorzichtige deklaag die de speelzones bedekt, ongeschonden is op het ogenblik dat hij een biljet verwerft.

De artikelen 5, 6, 7, 8, 9 en 10 zijn enkel van toepassing na het volledig afkrassen van de ondoorzichtige deklaag van de speelzones van het biljet.

Art.13. Indien een onregelmatigheid, van welke aard ook, in de vorm of de inhoud van een biljet, niet overeenkomstig de regels van dit besluit toelaat om eenduidig vast te stellen of een biljet winnend dan wel verliezend is, of om eenduidig het eventuele lotenbedrag vast te stellen, dan is het betreffende biljet nietig. De houder van een dergelijk nietig biljet heeft het recht om het in te ruilen of om de terugbetaling te vragen van de aankoop prijs van het nietige biljet, naar keuze van de Nationale Loterij.

Art.14. Op de voor- en/of keerzijde van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratief beheer ervan:

1° een reeks zichtbare cijfers;

2° een reeks cijfers bedekt met een ondoorzichtige deklaag;

3° één of meer zichtbare of met een ondoorzichtige deklaag bedekte streepjescodes.

Art.15. In de speelzones bedoeld in artikel 4, tweede lid, kunnen controlevermeldingen staan in elke vorm die de Nationale Loterij nuttig acht.

Deze controlevermeldingen worden gebruikt om, onder meer aan de hand van een informaticasysteem, na te gaan of het biljet dat wordt ingediend om een lot te bekomen, authentiek en geldig is, of het al dan niet winnend is, om het eventuele lot na te gaan en, indien nodig, voor de digitale reconstructie van het biljet. Indien deze controlevermeldingen een resultaat geven dat niet overeenstemt met de gegevens op het

billet est nul et le porteur d'un tel billet a le droit d'en obtenir l'échange ou d'être remboursé du prix d'achat du billet nul, selon le choix de la Loterie Nationale. Si l'absence de correspondance est la conséquence d'une fraude ou mauvaise manipulation du billet, ceci entraîne la nullité du billet, sans aucun droit à un échange ou un remboursement.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter la pellicule opaque recouvrant les zones de jeu visées à l'article 4, alinéa 2, et les pellicules opaques visées à l'article 14, 2° et 3°, des billets invendus.

Art.16. Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots, tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à ceux-ci, et les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler quelque élément que ce soit.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, un processus peut être prévu afin de garantir une répartition harmonieuse des billets attribuant des lots de petite valeur sur l'ensemble des billets imprimés. Par lots de petite valeur on entend des lots dont le montant unitaire ne peut dépasser 30 euros. La somme des lots de petite valeur attribués aux billets contenus dans un même paquet emballé sous cellophane correspond à un montant qui, fixé par la Loterie Nationale, ne peut être inférieur à 30 euros.

Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres et/ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent, le nombre d'émissions étant fixé par la Loterie Nationale.

Art.17. Les lots sont, dès l'achat des billets, payables au porteur contre remise des billets gagnants jusque et y compris le dernier jour d'un délai de douze mois à

biljet, dan is het biljet nietig en heeft de houder ervan het recht om het in te ruilen of om de terugbetaling te vragen van de aankoopprijs van het nietige biljet, naar keuze van de Nationale Loterij. Indien het gebrek aan overeenstemming het gevolg is van een bedrog of verkeerde manipulatie van het biljet, brengt dit de nietigheid mee van het biljet, zonder enig recht op een inruiling of een terugbetaling.

Alleen de Nationale Loterij heeft het recht om, ter controle, de ondoorzichtige deklaag van de in artikel 4, tweede lid, bedoelde speelzones en de in artikel 14, 2° en 3°, bedoelde ondoorzichtige deklagen af te krassen van de onverkochte biljetten.

Art.16. Om te waarborgen dat de toewijzing van de loten uitsluitend wordt bepaald door het toeval, wordt elke vorm van stelselmatigheid vermeden bij het drukken van de vermeldingen die op deze loten betrekking hebben en mogen de biljetten geen enkel uiterlijk verschil vertonen waarmee eender welk element zou kunnen worden onthuld.

In afwijking van de bepalingen van het eerste lid kan er een procedé worden bepaald om te garanderen dat de biljetten waarmee kleine lotenbedragen worden toegewezen, evenwichtig worden verdeeld over alle gedrukte biljetten. Met kleine lotenbedragen worden loten bedoeld waarvan het bedrag per lot niet hoger is dan 30 euro. De som van de kleine lotenbedragen die toegekend worden aan de biljetten die tot eenzelfde in cellofaan verpakt pakje behoren, stemt overeen met een door de Nationale Loterij vastgesteld bedrag dat niet minder mag bedragen dan 30 euro.

Op de voor- of achterzijde van de biljetten staan vermeldingen in cijfers en/of in letters ter identificatie van de uitgifte waartoe ze behoren. Het aantal uitgiften wordt bepaald door de Nationale Loterij.

Art.17. Vanaf de aankoop van de biljetten zijn de loten betaalbaar aan de houder tegen afgifte van de winnende biljetten tot en met de laatste dag van

compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent:

1° auprès des points de vente physiques avec lesquels la Loterie Nationale a conclu un contrat afin de les agréer comme vendeurs officiels des jeux de la Loterie Nationale, excepté pour les lots mentionnés au 2°;

2° exclusivement au siège de la Loterie Nationale ou, si celle-ci l'estime opportun, auprès de ses bureaux régionaux, pour les lots de 30.000 euros et 300.000 euros.

Les coordonnées des bureaux régionaux sont consultables sur le site internet de la Loterie Nationale ou peuvent être obtenues auprès de celle-ci.

Au moment de l'acquisition d'un billet, tous les billets attributifs de certains lots peuvent déjà avoir été vendus ou certains lots peuvent déjà avoir été gagnés.

Art.18. Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

Art.19. Les lots non réclamés dans le délai de douze mois fixé à l'article 17, alinéa 1^{er}, sont acquis à la Loterie Nationale.

Art.20. Sous réserve des recours juridictionnels, les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai de douze mois visé à l'article 17, alinéa 1^{er}. Elles sont à adresser par un envoi postal recommandé à la Loterie Nationale.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au dos duquel le joueur inscrit son nom, prénom et adresse. Lorsqu'un billet faisant l'objet d'une réclamation est remis par le réclamant lui-même au siège de la Loterie Nationale

een termijn van twaalf maanden te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren:

1° in de fysieke verkooppunten met dewelke de Nationale Loterij een overeenkomst heeft gesloten waarin zij worden erkend als officiële verkopers van de spelen van de Nationale Loterij, uitgezonderd voor de loten vermeld in 2°;

2° uitsluitend ten zetel van de Nationale Loterij of, indien zij dit opportuun acht, in haar regionale kantoren, voor de loten van 30.000 euro en 300.000 euro.

De gegevens van de regionale kantoren kunnen geraadpleegd worden op de website van de Nationale Loterij of kunnen bij haar worden verkregen.

Op het ogenblik van verwerving van een biljet kunnen alle biljetten die bepaalde loten toekennen reeds verkocht zijn of kunnen bepaalde loten reeds gewonnen zijn.

Art.18. Voor elke biljettenuitgifte worden de afsluitingsdatum van de verkoop en de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetaling van de loten bekendgemaakt door de Nationale Loterij met alle door haar nuttig geachte middelen.

Art.19. De loten die niet binnen de in artikel 17, eerste lid, bepaalde termijn van twaalf maanden worden opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

Art.20. Onder voorbehoud van rechterlijke beroepen moeten klachten over de uitbetaling van de loten, op straffe van verval, binnen de in artikel 17, eerste lid, bedoelde termijn van twaalf maanden worden ingediend. Ze moeten aan de Nationale Loterij worden gericht via een aangetekende postzending.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet op de keerzijde waarvan de speler zijn naam, voornaam en adres moet vermelden. Wanneer een biljet, dat het voorwerp uitmaakt van een klacht, door de klager zelf wordt afgegeven ten

ou auprès d'un bureau régional de celle-ci, une reconnaissance de dépôt en faveur du réclamant est établie.

Art.21. La participation est interdite aux mineurs d'âge.

Art.22. La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur. L'identité du porteur est toutefois exigée si:

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le soupçon existe que le porteur du billet est mineur ;

3° le soupçon existe que le porteur du billet a acquis celui-ci de façon irrégulière ;

4° une disposition légale, quelle qu'elle soit, le prévoit ;

5° si le mode de paiement des lots déterminé par la Loterie Nationale l'exige;

6° si le billet donne droit au paiement d'un gain supérieur à 2.000 euros;

7° s'il existe un soupçon de fraude.

Art.23. Sous réserve des recours juridictionnels, en cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

Art.24. La Loterie Nationale et les

zetel van de Nationale Loterij of in een regionaal kantoor van de Nationale Loterij, dan wordt er voor de klager een bewijs van afgifte opgesteld.

Art.21. Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

Art.22. De Nationale Loterij erkent slechts één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de houder ervan. De staving van de identiteit van de houder wordt evenwel geëist:

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval wordt het biljet door de Nationale Loterij ingehouden tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de houder van het biljet een bewijs van afgifte;

2° als het vermoeden bestaat dat de houder van het biljet minderjarig is;

3° als het vermoeden bestaat dat de houder van het biljet dit op onrechtmatige wijze heeft verworven;

4° als eender welke wettelijke bepaling daarin voorziet;

5° als de door de Nationale Loterij bepaalde uitbetalingswijze van de loten zulks vereist;

6° als het biljet recht geeft op de uitbetaling van een winst hoger dan 2.000 euro;

7° als een vermoeden van fraude bestaat.

Art.23. Onder voorbehoud van rechterlijke beroepen wordt geen enkel bezwaar aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een ten gunste van de houder opgesteld bewijs van afgifte.

Elk bedrog dat wordt gepleegd om een lot te verkrijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

Art.24. De Nationale Loterij en de

intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des joueurs sauf si ceux-ci y renoncent.

Art.25. Les billets peuvent comporter des mentions :

1° informatives et explicatives destinées aux joueurs. Ces mentions sont purement informatives et subordonnées au texte de cet arrêté ;

2° publicitaires en faveur de la Loterie Nationale et, moyennant contrepartie financière ou autre, en faveur de tiers avec lesquels la Loterie Nationale estime commercialement opportun de collaborer pour promouvoir ses activités.

Art.26. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art.27. Le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

tussenpersonen van haar distributienet respecteren de anonimiteit van de spelers, behalve wanneer laatstgenoemden daaraan verzaken.

Art.25. De biljetten kunnen de volgende vermeldingen bevatten:

1° informatie en uitleg bestemd voor de spelers. Deze vermeldingen zijn louter informatief en zijn ondergeschikt aan de tekst van dit besluit;

2° reclame ten gunste van de Nationale Loterij en, mits financiële of andere compensatie, ten gunste van derden met wie de Nationale Loterij het commercieel opportuun acht om samen te werken teneinde haar activiteiten te promoten.

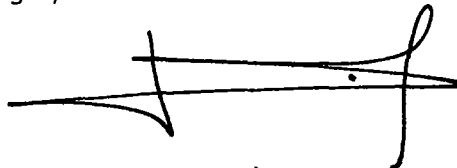
Art.26. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art.27. De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Par le Roi:
La Ministre du Budget,

Van Koningswege:
De Minister van Begroting,



S. WILMÈS